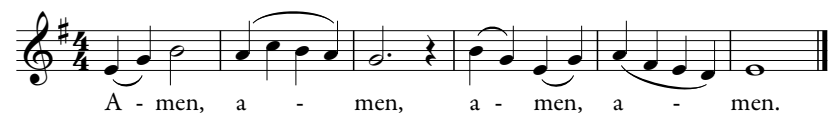


Amen Solemne



Cordero de Dios

Procesión de la Comunión

Ven Señor No Tardes



(Coro) *Madré de los Pobres*

POR FAVOR QUEDARSE EN SU LUGAR HASTA EL FINAL DEL CANTO.

Canto de Salida

Oh Ven, Oh Ven Emmanuel

Estrofas



Estrillo



ACKNOWLEDGMENTS:

Reproduced with permission under license # 603527. *LicenSingOnline*.

Horario Catedral de La Solemnidad de la Natividad

Nochebuena - Miércoles 24 de diciembre

4:00 PM Carol Service de Navidad con el Coro de la Catedral

6:00 PM Misa de Vigilia con los Coristas de St. Nicholas

12:00 Misa de Medianoche con el Coro de la Catedral y Orquesta

Día de Navidad - Jueves 25 de diciembre

8:00 AM Misa de la aurora

10:00 AM Misa durante el día

12:00 mediodía Misa con el Coro de la Catedral y Orquesta

3:00 PM Misa en español con el Coro en español de la Catedral

5:00 PM Vísperas y Bendición con el Coro de la Catedral

No habrá Misa en la tarde el día de Navidad

Los Servicios de Carol de Navidad con el Coro de la Catedral y los Corintios se llevará a cabo a las 7:30 PM el lunes 19 de diciembre. Las puertas estarán abiertas al público en general a las 7:15 PM. La actuación final será el sábado 24 de diciembre a las 4:00 PM.

A Ceremony of Carols de Benjamin Britten (en inglés) se realizará por los Coristas de la Catedral el jueves 22 de diciembre y el viernes 23 de diciembre a las 12:15 pm en la Catedral. El trabajo es un entorno de textos medievales ingleses de Navidad en las voces de los niños y arpa.

El árbol de regalos de adviento está situado en el vestíbulo de la Catedral. Se anima a los feligreses a “comprar para los menos afortunados de nuestra comunidad”, tomando un sobre del árbol. Usted puede comprar un artículo en la lista para los necesitados o usted puede hacer su donación para el Programa Buen Samaritano. Puede devolver su sobre con la donación dejándolo en la canasta de la colecta o dándolo directamente a uno de los miembros del staff. Por favor, no ponga el sobre con su donación en el árbol. Para obtener información adicional, por favor llame al 801-328-5633 Darren.

La Casa del Buen Samaritano está solicitando donaciones de artículos de ropa de invierno, incluyendo gorras, bufandas, guantes, abrigos y mantas. La mayoría de las personas que servimos son hombres. Las donaciones se aceptan con gusto entre las horas de 9:00 AM y 6:00 PM, siete días a la semana. La Casa del Buen Samaritano está ubicada en 347 East South Temple (esquina de C Street y South Temple).

Por favor, considere una donación de fin de año: En esta temporada de donativos, por favor considere hacer una donación extra, deducible de impuestos para la Catedral. Su apoyo facilita los ministerios que van desde nuestros jóvenes en Educación Religiosa a los ancianos que están en casa o en un centro de atención. Además, nuestro ministerio principal de bienvenida como Iglesia Catedral a través de nuestras liturgias cantadas es posible gracias a su generosidad. Gracias por tu regalo.

La Sociedad de San Vicente de Paúl se reúne cada segundo y cuarto martes del mes. Venga a experimentar este singular discipulado. Envíe un correo electrónico a Kathleen para más información: ssvdpmarymagdaleneconference@gmail.com.

Únase al P. Martin Díaz en un viaje espiritual a Grecia: Siguiendo las huellas de San Pablo. Del 18 al 28 de octubre de 2017. Vea los lugares mencionados en las epístolas de San Pablo: Tesalónica, Filipos y Corintio. También se incluye un crucero de 3 noches a través de las islas griegas con una parada en Patmos, donde Juan recibió y escribió su Revelación. Experimente la antigua Delphi, Atenas con su Areópago y la incomparable Acrópolis. Reserve su espacio antes del 19 de abril de 2017 y ahorre \$150 por viajero! Un folleto disponible puede obtener del P. Martin o poniéndose en contacto con Tony & Diana Hanebrink 801-476-1264 o hanebrink7@msn.com ¡Quizá éste es el regalo de Navidad que usted ha estado deseando y buscando!



Bienvenido a La Catedral de la Magdalena

331 East South Temple Street • Salt Lake City • Utah • 84111
801 328 8941 • www.utcotm.org

La Mision de la Catedral de la Magdalena, sede de la Diócesis de Salt Lake City, es creer, celebrar, y vivir el amor redentor de nuestro Señor Jesucristo en y a través de nuestra comunidad parroquial.

CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

18 DE DICIEMBRE DEL 2016

400 PM (Sábado) Vísperas Cantadas (Oración de la tarde) en Inglés *en la Catedral*

5:00 PM (Sábado) Misa en Inglés *en la Catedral*.

Preside y predica el Pbro. Jorge Roldan, Viario Parroquial.

7:00 PM (Sábado) Misa en Español *en la Catedral*.

Preside y predica el Pbro. Martín Díaz, Párroco.

8:30 AM Misa en Inglés *en la Catedral*

Preside y predica el Pbro. Martín Díaz.

9:30 AM Clases de Educación Religiosa en Inglés *en Scanlan Hall*.

10:00 AM Laudes en Inglés en la Capilla del Santísimo Sacramento *en la Catedral*

11:00 AM Misa con el Coro de la Catedral en Inglés *en la Catedral*

Preside y predica el Pbro. Jorge Roldan.

1:00 PM Clases de Educación Religiosa en Español *en Scanlan Hall*

3:00 PM Misa en Español con el Coro Hispano de la Catedral *en la Catedral*

Preside y predica el Pbro. Martín Díaz.

5:00 PM Vísperas cantadas y exposición del Santísimo con el Coro de la Catedral

en Inglés *en la Catedral*

6:00 PM Misa en Inglés *en la Catedral*

Preside y predica el Pbro. Jorge Roldan.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Padre Martín Díaz, Párroco, ext. # 102, e-mail: mdiaz@utcotm.org
P. Jorge Roldan, Vicario Parroquial, ext. # 110, e-mail: jroldan@utcotm.org
Karina Del Castillo, Asociada Pastoral, Ministerio Hispano; Bodas, ext. 115
Email: kdcastillo@utcotm.org

Catherine Coffey, Asociada Pastoral; ext. 116, Email: ccoffey@utcotm.org
Darren Williams, Casa del Buen Samaritano 801-328-5633
Email: dwilliams@utcotm.org

CORRESPONSABILIDAD DEL TESORO

Colecta del Domingo, 11 de Diciembre: en las Misas en español -\$2,250.57. Sobres \$208.00 y sin sobres - \$2,042.57. Todas las misas: \$21,185.70 incluyendo donaciones en línea \$8,850.00. Meta para las misas en español - \$2,400.00. **Para donaciones en línea puedes inscribirte en línea en utcotm.org.**

La Misa del Domingo a las 3:00 PM es transmitida en vivo en Radio La Raza 107.1 FM y 1550 AM. Estamos agradecidos con La Raza Media por su gran patrocinio con la Catedral.

Catecismo en español. Les recordamos que no tendremos clases por las Vacaciones de Navidad los Domingos 25 de diciembre y 1 de enero. Las clases se reanudarán el Domingo 8 de enero día en que tendremos la Actividad de la Epifanía para los niños.

Grupo de conexión de Jóvenes católicos: Nos reuniremos a la misma hora y en el mismo lugar de siempre - la Sala de Jóvenes en Santa Catalina de Siena de 4:30 a 6:30 PM. Asegúrate llevar tu sweater feo o raro de Navidad. ¡Los esperamos!

Cuarto Domingo de Adviento
PROGRAMA DE LA CELEBRACIÓN EUCARÍSTICA

Canto de Entrada
Letanía de Adviento

Estrofas:

1. **Luz verdadera.**
Prometido de Dios.
Consejero admirable.
Príncipe de paz.

2. **Linaje de Jesús.**
Hijo de David.
La estrella más brillante.
Luz en las tinieblas.
Gloria de los cielos.
Hijo del Altísimo.
Verbo encarnado.
Divina recompensa.

3. **Amor para el que es justo.**
Protector del forastero.
Aliento para la viuda.
Justicia para el mundo.
Sustento de los pobres.
Liberación para los cautivos.
Día de venganza.
El Ungido, Emmanuel.

Acto Penitencial

El Sacerdote: Señor, ten misericordia de nosotros.
El pueblo: Porque hemos pecado contra ti.
 El Sacerdote: Muéstranos, Señor, tu misericordia.
El pueblo: Y danos tu salvación.

Primera Lectura Isaías 7, 10-14

En aquellos tiempos, el Señor le habló a Ajaz diciendo: “Pide al Señor, tu Dios, una señal de abajo, en lo profundo o de arriba, en lo alto”. Contestó Ajaz: “No la pediré. No tentaré al Señor”. Entonces dijo Isaías: “Oye, pues, casa de David: ¿No satisfechos con cansar a los hombres, quieren cansar también a mi Dios? Pues bien, el Señor mismo les dará por eso una señal: He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo y le pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir Dios-con-nosotros”.

Salmo Responsorial Salmo 23

Segunda Lectura Romanos I, 1-7

Yo, Pablo, siervo de Cristo Jesús, he sido llamado por Dios para ser apóstol y elegido por él para proclamar su Evangelio. Ese Evangelio, que, anunciado de antemano por los profetas en las Sagradas Escrituras, se refiere a su Hijo, Jesucristo, nuestro Señor, que nació, en cuanto a su condición de hombre, del linaje de David, y en cuanto a su condición de espíritu santificador, se manifestó con todo su poder como Hijo de Dios, a partir de su resurrección de entre los muertos. Por medio de Jesucristo, Dios me concedió la gracia del apostolado, a fin de llevar a los pueblos paganos a la aceptación de la fe, para gloria de su nombre. Entre ellos, también se cuentan ustedes, llamados a pertenecer a Cristo Jesús. A todos ustedes, los que viven en Roma, a quienes Dios ama y ha llamado a formar parte de su pueblo santo, les deseo la gracia y la paz de Dios, nuestro Padre, y de Jesucristo, el Señor.

Aclamación antes del Evangelio

Evangelio Mateo I, 18-24

Cristo vino al mundo de la siguiente manera: Estando María, su madre, desposada con José, y antes de que vivieran juntos, sucedió que ella, por obra del Espíritu Santo, estaba esperando un hijo. José, su esposo, que era hombre justo, no queriendo ponerla en evidencia, pensó dejarla en secreto. Mientras pensaba en estas cosas, un ángel del Señor le dijo en sueños: “José, hijo de David, no dudes en recibir en tu casa a María, tu esposa, porque ella ha concebido por obra del Espíritu Santo. Dará a luz un hijo y tú le pondrás el nombre de Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados”. Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que había dicho el Señor por boca del profeta Isaías: He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, a quien pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir Dios-con-nosotros. Cuando José despertó de aquel sueño, hizo lo que le había mandado el ángel del Señor y recibió a su esposa.

Preparación del Altar y Ofertorio

Dios Te Salve Maria

Como estrella Skinner Chavez-Melo

Como estrella en claro cielo de fulgente resplandor,
 Escogida fue María por designio de Señor.
 Es cual rosa que florece entre cardos de un jardín;
 Es doncella, virgen pura, del linaje de David.

Fue un ángel quien le diera bellas nuevas de salud,
 y a mediados de una noche Dios al mundo envió la luz.
 Es su fruto engendrado, del Creador, supremo don;
 es Jesús, Verbo Encarnado, del humano redención.

De la paja al madero fue a su hijo siempre fiel
 y entre lágrimas y risas consagró su vida a Él.
 Hoy celebro su alegría, hoy celebro su dolor,
 madre tierna y abnegada del bendito Salvador.

Gloria al Padre y al Hijo, y al Espíritu en verdad,
 como era al principio, es ahora y será.
 Mi alabanza a Dios se e leva como incienso en el altar;
 yo también, como María, canto mi Magnificat.

Santo Misa Emmanuel

Aclamación del Memorial